

## NewsFlash

PricewaterhouseCoopers Kft.  
Telephone: (36-1) 461-9100  
Facsimile: (36-1) 461-9101  
Internet: www.pwc.com/hu

Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda  
Telephone: (06-1) 461-9888  
Facsimile: (06-1) 461-9898  
Internet: www.landwellglobal.com/hu

### ÁRUREG rendszer bevezetése a vámeljárásokban

#### Introduction of ÁRUREG in customs procedures

*Kedves Ügyfelünk!*

*NewsFlashünk jelenlegi számában tájékoztatást adunk az ÁRUREG rendszer tervezett bevezetéséről.*

*Dear Client,*

*In this edition of our Newsflash, we inform you about the planned introduction of the ÁRUREG system.*

2006. október 16-tól Magyarországon vám-eljárásokkal kapcsolatban bevezetik az ÁRUREG rendszert, mely az 1996 óta működő VÁMREG rendszert váltja fel.

Az ÁRUREG rendszer főbb funkciói:

**1. Szállítmányok regisztrálása, vám felügyelet:** Bizonyos árutovábbítási eljárások során alkalmazandó (pl.: Közösségi árutovábbításon belül a nemzeti egyszerűsítések). A szállítmányok regisztrálása során lehetőséget biztosít az elektronikus bejelentésre, illetve a biztosítékkezelő funkció (EBIR) vámhatósági használatára.

**2. ECS** (Export Control System, Export Ellenőrzési Rendszer): Az ECS tervezett magyarországi bevezetési határideje 2007. január 15-e. A Tagállamokban végzett kiviteli ellenőrzések adatai elektronikusan előre-küldésre kerülnek a határvámhivatalokhoz, ahonnan a kiléptetés tényét a határvámhivatal elektronikusan visszajelenti az indító vámhivatal részére. Az ÁRUREG az ECS alapjait teremti meg, melyet 2007. július 1-től valamennyi Tagállamban alkalmazni kell, bár nem zárható ki, hogy egyes országok elhalasztják a bevezetését. Az ECS hatóköre egyelőre csak a normál eljárásokra fog kiterjedni.

On 16 October 2006, the ÁRUREG system will replace the current VÁMREG system, which has been in operation since 1996.

The main functions of the ÁRUREG system are follows:

**1. Registration of shipments, customs supervision:** this function will be used certain customs transit procedures related to the movement of goods (e.g. national simplifications in the Community transit procedure). In the registration of goods, it allows electronic reporting and the use of the guarantee management function (EBIR) by the Customs Authority

**2. ECS** (Export Control System): the proposed deadline for the introduction of the ECS in Hungary is 15 January 2007. Information on export checks carried out in the Member States are forwarded to customs offices of exit prior to the arrival of the shipment, and the customs office of exit sends an electronic report back to the customs office of export that the goods have exited the country. ÁRUREG will provide the environment for the ECS to run in. The use of the ECS will be mandatory in every Member State after

**3. Adatszolgáltatások:** Az új rendszer lehetőséget biztosít - a vámhatóság számára - a részletes adatszolgáltatás nyújtására pl. a Központi Statisztikai Hivatal vagy a Magyar Közúti Fuvarozók Egyesülete részére.

Az ÁRUREG bevezetésével kapcsolatos legfontosabb tennivalók:

- Azon gazdálkodóknak, akik elektronikus vám elé állítási engedéllyel rendelkeznek, időben gondoskodniuk kell az ÁRUREG program szoftverházaktól történő beszerzéséről. Várhatóan 2006. szeptember közepétől már beszerezhető lesz az új szoftver. Saját fejlesztésű szoftver esetén a Bevizsgálási Tanúsítvány időben történő megszerzéséről kell gondoskodni.

- Időben fel kell készülni a munkatársaknak az új szoftver kezelésére.

Felhívjuk továbbá a figyelmüket arra, hogy a meglévő elektronikus vám elé állítási engedély módosításáról nem kell gondoskodni, ugyanis a vámhatóság hivatalból fogja megtenni ezt.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdésük merülne fel, kérem forduljanak Deák Lászlóhoz (tel.: 06 1 461 9590, laszlo.deak@hu.pwc.com) vagy Környei Attilához (tel.: 06 1 461 9201, attila.kornyei@hu.pwc.com)

1 July 2007, although certain countries might postpone its introduction. The ECS will only apply to normal procedures in the initial stages.

**3. Data reporting:** the new system will allow the Customs Authority to provide specific information to various agencies and organisations, such as the Hungarian Central Statistical Office or the Hungarian Road Transport Association.

The most important things to do in connection with the introduction of ÁRUREG:

- If you hold a licence for electronic customs processing, you will have to purchase the ÁRUREG software from its developers in due time. The software is expected to be available from mid-September. If you develop your own in-house software for the system, you will have to obtain an official certificate of compliance.

- Make sure that you allow sufficient time to train your staff in the use the new software.

Please note that you will not have to request a modification of your current electronic processing licence, because the Customs Authority will modify it automatically.

If you have any questions or comments in connection with the above, please contact László Deák (phone: +36 1 461 9590, e-mail: laszlo.deak@hu.pwc.com) or Attila Környei (phone: +36 1 461 9201, e-mail: attila.kornyei@hu.pwc.com).

30 August 2006

A fentiek csupán általános tájékoztatásul szolgálnak. Ezek az információk nem helyettesítik a szakmai tanácsadást és nem szolgálnak bármely döntés vagy cselekmény alapjául a tanácsadójával való előzetes konzultáció nélkül. Bár e kiadvány a lehető legnagyobb gondossággal készült, nem vállalhatunk felelősséget semmilyen nyilatkozatért, véleményért, hibáért vagy hiányos közlésért. Amennyiben a jövőben nem szeretné a Tax NewsFlash számait megkapni, kérjük, írjon a következő címre: tax.newsflash@hu.pwc.com.

-----  
The above information is intended to provide general guidance only. It should not be used as a substitute for professional advice or as the basis for decisions or actions without prior consultation with your advisors. While every care has been taken in the preparation of the publication, no liability is accepted for any statement, opinion, error or omission. If you no longer wish to receive Tax NewsFlash, please write to the following e-mail address: tax.newsflash@hu.pwc.com

A fenti témában, illetve egyéb kérdésekben, kérjük, forduljon cégtársainkhoz:  
If you have any questions in connection with the above or other issues, please contact our Partners:

Russell W. Lambert, Dr. György Antall, Gabriella Erdős, Paul Grocott,  
Dr. Tamás Lócsei, Dr. Marc-Tell Madl, Dr. László Réti, Zaid Sethi

on +36 1 461 9100.